



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 11 mei 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.037/II/PF
[...]

[...]

Betreft: *klacht tegen de brandweerdienst van Bilzen en zijn afdeling te Voeren*

Mijnheer de Commandant,

Ter zitting van 27 april 2012 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd tegen de brandweerdienst van Bilzen en zijn afdeling te Voeren omdat de bestelwagen die toegewezen werd aan de voorpost Voeren bedrukt is met eentalig Nederlandse vermeldingen.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde de heer [...] het volgende:

"Voor alle duidelijkheid gaat het hier om de brandweer Bilzen waarvan Voeren een voorpost is. Brandweer Bilzen valt uiteraard niet onder de faciliteitenregeling.

De brandweer van Herve-Battice ("service d'incendie") en de andere hulpdiensten uit Wallonië die Voeren aandoen, zijn bovendien allemaal eentalig Frans en hebben zelfs geen personeel dat zich in het Nederlands kan behelpen.

Indien brandweer Bilzen tweetalige vermeldingen moet dragen dan zou naar analogie hiervan een groot probleem ontstaan naar hulpdiensten in het algemeen. Door de snelst adequate hulp te bieden zijn er interventies van diensten uit Wallonië die in Voeren hulp bieden en andersom ook. Uiteraard dragen die voertuigen geen tweetalige vermeldingen.

Een verwijzing naar de busdiensten (De Lijn en TEC) die hun "mededelingen aan het publiek" tweetalig moeten maken op de bussen is eveneens niet aan de orde. Er is een groot verschil: dat zijn berichten die de inwoners inlichten over het directe gebruik van de bussen (waar rijden ze naartoe), terwijl dit bij de brandweer niet is. Daar zijn vooral de blauwe voorrangslichten en de sirenes bepalend, niet de tekst op hun voertuigen.

Stad en brandweer Bilzen zijn dan ook van mening dat er geen argumentatie of wettelijke regeling kan bestaan waardoor de vermeldingen op de brandweervoertuigen tweetalig zouden

moeten zijn."

*
* *

De brandweerdienst van Bilzen en zijn voorpost te Voeren hebben hun zetel in Bilzen en hebben een werkkring die zowel eentalige gemeenten als gemeenten met een speciale regeling van het Nederlandse taalgebied bestrijkt. De brandweerdienst is derhalve een gewestelijke dienst als bedoeld door artikel 34, §1, a, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De vermeldingen die op de bestelwagen van de voorpost van Voeren werden aangebracht, moeten beschouwd worden als berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT (cf. advies 34.127 van 29 april 2004 en 40.176 van 12 december 2008).

Voor de berichten en mededelingen die hij rechtstreeks aan het publiek richt, dient de dienst de taal of talen te gebruiken van de gemeente waar zijn zetel is gevestigd (artikel 34 § 1, 3^e lid, van de SWT). In casu wordt echter enkel bedoeld op de berichten en mededelingen die in of op de gebouwen van deze dienst rechtstreeks aan het publiek worden gericht. Berichten en mededelingen die in andere gemeenten van het ambtsgebied aan het publiek worden gericht, volgen de taalregeling die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van deze gemeenten.

Wat de taalgrensgemeenten betreft, schrijft diezelfde regeling het Nederlands en het Frans voor (artikel 11, §2, lid 2, van de SWT).

Bovendien dient voorrang verleend te worden aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands. Dit betekent dat de Nederlandse tekst de Franse vooraf dient te gaan, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder.

Bijgevolg dienen de vermeldingen op de bestelwagen van de voorpost van Voeren tweetalig – Nederlands/Frans te zijn.

De VCT oordeelt met eenparigheid van stemmen min één tegenstem van een lid van de Nederlandse afdeling dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]